

Ecco mormorar l'onde

Torquato Tasso, *Rime per Laura Peperara*

Claudio Monteverdi (1567-1643)

Il secondo libro de madrigali à 5 (Raverii press, Venice, 1590; 1607 ed. used)

Canto

Quinto

Alto

Tenore

Basso

Ec - co mor-mo-rar l'on - de, E tre-mo-lar le fron - de

Ec - co mor-mo-rar l'on - de, E tre-mo-lar le fron - de, e tre-mo-lar le fron -

Ec - co mor-mo-rar l'on - de,

5

A l'au - - ra mat - tu - ti - na e gli ar-bo-scel - li, Ec - co mor-

A l'au - - ra mat - tu - ti - na e gli ar-bo - scel - li, Ec - co mor-

ec - co mor - mo-rar l'on - de, ec -

de A l'au - - ra mat-tu - ti - na e gli ar-bo - scel - li,

ec - co mor - mo-rar l'on - de,

10

- mo-rar l'on - de, E tre-mo-lar le fron - de a

- mo-rar l'on - de, E tre-mo-lar le fron - de

- co, ec - co mor - mo-rar l'on - - de, e tre-mo-lar le fron - de A

ec - co mor - mo-rar l'on - - de, e tre-mo-lar le fron - - de, a

E tre-mo-lar le fron - de A l'au - - ra mat - tu - ti - na, a

l'au - - ra mat-tu - ti - na e gli ar - - bo-scel - li, E so - vra i ver-di ra - mi i va-ghi au-
 a l'au - ra mat - tu-ti - na e gli ar - bo-scel - li, E so - vra i ver-di ra - mi i
 l'au - ra, a l'au - ra mat-tu - ti - na e gli ar-bo-scel - li, E so - vra i
 l'au - - ra mat-tu - ti - na e gli ar - bo - scel - - li,
 l'au - - ra mat - tu - ti - na e gli ar-bo - scel - li,

15
 gel - li Can-tar - - - - - so - a - ve-men - te, E ri - der l'O-ri-en - te,
 va-ghi au-gel - li Can-tar - - - - - so - a - ve-men - te, E ri - der l'O - - ri - en - te,
 ver - di ra - mi i va - ghi au-gel - li Can-tar so - a - ve - men - te, E
 E ri -

20
 e ri - der l'O-ri - en - te. Ec-co già l'al-ba ap-pa - re E si spec-chia nel ma -
 e ri - der l'O-ri - en - te. Ec-co già l'al-ba ap-pa - re E si spec-chia nel ma -
 ri - der l'O-ri - en - te. Ec-co già l'al-ba ap-pa-re, ec-co già l'al-ba ap-pa-re, *ec - co già l'al-ba ap-*
 der l'O - ri - en - te, Ec-co già l'al-ba ap-pa - re
 Ec-co già l'al-ba ap-pa-re, *ec-co già l'al-ba ap-pa - re*

25

re E ras-se-re-na il cie - lo, e si spec - chia nel ma - re e ras-se-re - na il cie -
 re E ras-se-re-na il cie - lo: E im - per - la il dol - ce
 pa - - re E si spec - chia nel ma - re E ras-se-re-na il
 E si spec - chia nel ma - re E ras-se-re-na il cie - lo,
 E si spec - chia nel ma - re E ras-se-re-na il cie - - lo:

- lo: E im - per - la il dol - ce ge - lo, E gli al - ti
 ge - lo, e ras-se-re-na il cie - lo, e im - per - la il dol - ce ge - - -
 cie - lo: E im - per - la il dol - ce ge - lo, e ras-se-re-na il cie - lo, e im - per - la il dol - ce ge -
 E im - per - la il dol - ce ge - - - lo,
 E im - per - la il dol - ce ge - lo, E

30

mon - ti in - do - ra, e gli al - ti mon - ti in - do - ra, e gli al - ti mon - ti in - do -
 - lo, E gli al - ti mon - ti in - do - ra.
 lo, E gli al - ti mon - ti in - do - - - ra, e gli al - ti mon - ti in - do - ra.
 E gli al - ti mon - ti in - do - - - ra, e gli al - ti mon - ti in - do -
 gli al - ti mon - ti in - do - - - ra.

35

ra. O bel-la e va-ga Au-ro-ra, o bel-la e va-ga Au-ro-ra!
 O bel-la e va-ga Au-ro - ra, o bel-la e va - ga, o bel-la e va-ga Au-ro-ra! L'au - ra è tua mes-sag-ge-ra e tu de
 O bel-la e va-ga Au-ro - - ra!
 ra. O bel-la e va - ga, o bel-la e va-ga Au-ro-ra! L'au - ra è tua mes-sag-ge-ra e tu de
 O bel-la e va-ga Au-ro - - ra, o bel-la e va-ga Au-ro-ra! L'au - ra è tua

40

L'au - - ra è tua mes - sag - ge - ra e tu de l'au - ra, l'au - - ra è tua mes - sag -
 l'au - ra, l'au - - ra è tua mes - sag -
 L'au - - ra è tua mes - sag - ge - ra, l'au - - ra è tua mes - sag - ge - ra e tu de
 l'au - ra, l'au - - ra è tua mes - sag - ge - ra e tu de l'au - ra,
 mes - - sag - - ge - - ra e tu de

45 ⁶/₂

ge-ra e tu de l'au - ra Ch'o - gni ar - so cor ri - stau - - ra.
 ge - ra e tu de l'au - ra, e tu de l'au-ra Ch'o-gni ar-so cor, ch'o - gni ar-so cor ri-stau - ra.
 l'au - ra, e tu de l'au - ra Ch'o - gni ar - so cor ri-stau - ra.
 l'au - - ra è tua mes-sag-ge-ra e tu de l'au-ra Ch'o-gni ar-so cor, ch'o-gni ar-so cor ri-stau - ra.
 l'au - - ra Ch'o-gni ar-so cor, ch'o-gni ar-so cor ri-stau - ra.

Ecco mormorar l'onde,
e tremolar le fronde
a l'aura mattutina e gli arboscelli,
e sovra i verdi rami i vaghi augelli
cantar soavemente,
e rider l'Oriente.
Ecco già l'alba appare
e si specchia nel mare
e rasserena il cielo:
e imperla il dolce gelo,
e gli alti monti indora.
O bella, e vaga Aurora!
L'aura è tua messaggera, e tu de l'aura
ch'ogni arso cor ristaura.

Here are the waves murmuring
and the foliage quivering
at the morning breeze; and the shrubs,
and on the tree branches the pretty birds
sing softly;
and the Orient smiles.
Here dawn looms up
and is reflected in the sea
and brightens up the sky
and beads the sweet ice
and gilds the tall mountains.
O beautiful and lovely dawn!
the gentle breeze is your herald, and you of the breeze
which refreshes every burnt heart.

-translation by Campelli (CPDL license) (modified slightly)